

ФЕДОР ПОЛИКАРПОВ — ПЕРЕВОДЧИК «ГЕОГРАФИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ» БЕРНАРДА ВАРЕНИЯ

С образованием централизованного русского государства связаны быстрый рост производительных сил, увеличение предметов товарообмена, позволившие России расширить экономические контакты со многими европейскими странами.¹ Растущие экономические связи вызвали у русских большой интерес к географической науке, обусловленный необходимостью лучше знать другие страны и глубже изучить свою. Географическая литература занимает первое место по количеству переводов, выполненных в течение XVII в.²

В петровскую пору торговые связи русского государства с другими державами стали еще шире. Состояние внешней и внутренней торговли, увеличение выпуска продуктов промышленного производства во многом зависели от знания и умелого использования природных богатств России. С целью их изучения в глубь страны отправлялись многочисленные экспедиции, занимавшиеся географическими, геодезическими исследованиями, разведкой полезных ископаемых.

Россия стала активной участницей европейской политики. Одной из главных правительственных задач петровской поры было поэтому превращение России в могущественную морскую державу, создание мощного военного флота, необходимого для укрепления международного положения страны. Дальнейшие успехи во внешней торговле зависели от развития торгового флота. Стремительными темпами стало развиваться кораблестроение; были открыты навигацкие школы, готовившие кадры для флота.

Для подготовки многочисленных кадров образованных людей, способных пойти навстречу требованиям времени и осуществить намеченные Петром I преобразования, требовалась научная литература по различным отраслям знания. В частности, для обучения будущих моряков и будущих участников научных экспедиций, отправляемых в малоизученные районы страны, были необходимы книги по общей географии, содержащие новейшие, подлинно научные сведения о Вселенной, об основных свойствах земного шара, о суше и водной поверхности, о климатических условиях и природных богатствах и обо всем другом, что входит в систему знаний о Земле.

Таким географическим сочинением, признанным впоследствии классическим, была на Западе «Geographia generalis» Бернарда Варения,³ написанная на латинском языке и вышедшая первым изданием в 1650 г. в Амстердаме. «География генеральная» Бернарда Варения сыграла исключительно важную роль в развитии западноевропейской географической науки не только

¹ См.: В. И. Ленин. Полное собрание сочинений, т. 1, стр. 153—154.

² А. И. Соболевский. Переводная литература Московской Руси XIV—XVII веков. — Сб. ОРЯС, СПб., 1903, т. 74, стр. 46.

³ Скупые и несколько противоречивые сведения о Варении содержатся в таких работах: *Biographie Universelle*. Paris, 1854, v. 42, p. 626; П. Пекарский. Наука и литература в России при Петре Великом. СПб., 1862, т. II, стр. 432; А. Гумбольдт. *Космос*. М., 1866, стр. 71; журнал «Землеведение», 1926, т. 28, вып. 1—2, стр. 14; А. И. Андреев. Ньютон и русская география XVIII века. — Известия Всесоюзного географического общества, т. 75, вып. 3, 1943, стр. 6; М. С. Боднарский. Очерки по истории русского земледелия. М.—Л., 1947, стр. 116; Биографический словарь деятелей естествознания и техники, т. 1. М., 1958; Г. Н. Гехтман. Выдающиеся географы и путешественники. Тбилиси, 1962, стр. 55; S. Günther. *Varenius. Klassiker der Naturwissenschaften*. Leipzig, 1905, IV Band, и в ряде других.